

**Арктическая декларация о Всемирной конференции по коренным народам 2014 г.**

**Подготовительное заседание по вопросам Арктики в Нууке, Гренландия**

**23 – 24 октября, 2012 г.**

Представители народов инуитов и саамов собрались в Нууке, Гренландия, 23 – 24 октября 2012 года и *приветствуют* решение Генеральной Ассамблеи ООН по организации пленарного заседания Генеральной Ассамблеи на высшем уровне, известного как Всемирная конференция по коренным народам, которая состоится в 2014 году, с целью обмена мнениями и наилучшими практиками по реализации прав коренных народов, в том числе, достижения целей Декларации ООН по правам коренных народов<sup>1</sup>;

*приветствуют также* резолюцию A/66/296<sup>2</sup> Генеральной Ассамблеи ООН от 17 сентября 2012 года по организации пленарного заседания Генеральной Ассамблеи на высшем уровне, известного как Всемирная конференция по коренным народам, которая содержит конструктивные способы обеспечения самостоятельного участия коренными народами в процессе Всемирной Конференции.

*приветствуют и поддерживают* Инарискую Декларацию о Всемирной конференции по коренным народам, принятую представителями саамских учреждений и организаций Финляндии, Норвегии, России и Швеции в пос. Инари, Финляндии 27 – 28 июня 2012 года;

*советуют* представителям инуитов и саамов, которые участвуют в процессе к Всемирной конференции по коренным народам, чтобы они развивали и действовали в пользу положительного результата Всемирной конференции, с целью достижения полного и эффективного осуществления прав коренных народов, включая права, закрепленные в Декларации ООН о правах коренных народов;

*поощряют* представителей инуитов и саамов, которые участвуют в процессе подготовки к Всемирной конференции по коренным народам, чтобы они содействовали включению следующих постановлений и инициатив в итоговый документ Всемирной конференции:

*Подтверждают*, что коренные народы являются свободными и равными с другими народами, и что коренные народы в осуществлении своих прав, включая права человека, должны быть избавлены от любой дискриминации, в особенности, от дискриминации, основанной на их коренном происхождении или идентичности;

*Кроме того, подтверждают*, что отдельные личности и группы коренных народов имеют право на полную и эффективную реализацию всех прав человека, признанных в международном праве без дискриминации в отношении, в частности, женщин, детей, молодежи, пожилых людей и лиц с

---

<sup>1</sup> Резолюция 65/198 от 21 декабря 2010 г.

<sup>2</sup> A/66/L.61

ограниченными возможностями, относящихся к коренным народам, принимая во внимание и то, что права и свободы, признанные в Декларации ООН о правах коренных народов, гарантируются в равной степени, как мужчинам, так и женщинам коренных народов;

*Подтверждают также*, что традиционные знания, традиционные культурные обороты речи и генофонд являются неотъемлемой частью прав коренных народов на свою культуру, промыслы и идентичность, и содействуют устойчивому развитию ресурсов на территориях коренных народов;

*Подчеркивают*, что языки коренных народов составляют важнейший элемент их культуры и признает, что коренные народы имеют право пользоваться своим языком во всех сферах жизни;

*Признают* насущную необходимость для принятия решительных и конкретных мер по обеспечению полного и эффективного осуществления прав коренных народов, включая права, закрепленные в Декларации ООН о правах коренных народов, уделяя особое внимание правам на землю и ресурсы, а также их право на самоопределение;

*Подтверждают*, что права, признанные в Декларации ООН о правах коренных народов, представляют собой минимальные нормы для обеспечения выживания, сохранения достоинства и процветания коренных народов мира;

*Напоминают о том*, что Декларация ООН о правах коренных народов обязывает государства, консультируясь и сотрудничая с коренными народами, принимать меры, включая законодательные, для достижения целей Декларации;

Обращают внимание на то, что **Конвенция ILO № 169** о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах, остается важным международным критерием признания и защиты прав коренных народов;

Приветствуют отчет генерального секретаря о способах и средствах содействия участию представителей коренных народов в ООН по затрагивающим их вопросам.

*Признают*, что для достижения целей Декларации ООН о правах коренных народов, следует создать международную систему добровольцев, для получения и рассмотрения сообщений коренных народов с заявлениями о том, что их права на территории, земли и ресурсы и/или их право на самоопределение были нарушены;

## **1. Право коренных народов на самоопределение**

*Подтверждают* обязанность всех государств выполнять свои обязательства по обеспечению всеобщего уважения, соблюдения и защиты всех прав и основных свобод человека для всех

людей в соответствии с Уставом ООН, другими документами по защите прав человека и международным правом;

*Подчеркивают*, что уважение права на самоопределение является предпосылкой для реализации всех других прав и основных свобод человека;

*Подчеркивают также*, что право коренных народов на самоопределение включает в себя право определять принадлежность к этому народу, в соответствии с традициями и обычаями данного народа, соответствующими международным нормам прав человека.

*Рекомендуют* государствам для выполнения своих обязательств по гарантированию реализации права коренных народов на самоопределение безотлагательно создать национальные комитеты, или другие конструктивные органы, состоящие из представителей государств и коренных народов, с целью достижения конкретных соглашений относительно содержания и сферы применения права коренных народов на самоопределение, а также, каким образом это право может эффективно осуществляться;

*Призывают* государства содействовать эффективному осуществлению права на самоопределение, в том числе путем выделения достаточных финансовых ресурсов, объем которых должен определяться на основе соглашения с рассматриваемым коренным народом;

## **2. Права коренных народов на территории, земли, воды, ресурсы и традиционные промыслы**

*Признавая*, что контроль, осуществляемый коренными народами за развитием, затрагивающим их территории, земли, воды, прибрежные воды и другие ресурсы, позволяет им свободно заниматься своими традиционными промыслами и осуществлять экономическое, социальное и культурное развитие, включая поддержку и укрепление их продовольственной безопасности, в соответствии с их собственными устремлениями и потребностями;

*Признавая также*, что государства обязаны обеспечивать полное и эффективное осуществление прав коренных народов непрерывно заниматься своими традиционными промыслами, включая охоту, рыболовство и выпас скота, в соответствии с их традициями и обычаями;

*Рекомендуют* государствам создавать национальные судебные учреждения с целью определения тех земель, водоемов, прибрежных вод и других ресурсов, на которые рассматриваемые коренные народы установили право собственности и пожизненного пользования, и с целью демаркации таких земель и ресурсов государства обязаны выполнить свои обязательства по юридическому признанию и защите земель, территорий, водоемов, прибрежных вод и других ресурсов, которыми традиционно владели, занимали или другим способом использовали коренные народы ;

*Рекомендуют также* государствам совместно с коренными народами создать национальные комитеты или другие органы, состоящие из представителей государств и коренных народов, с целью достижения договоренностей относительно содержания и объема прав коренных народов на территории, земли, воды, прибрежные воды и другие ресурсы, на которые не полностью установлено право собственности коренных народов на землю, как, например, пределы прав на участие в выгодах и взаимоотношение между правом собственности коренных народов на землю и конкурирующими видами деятельности, включая промышленную деятельность конкурентов;

*Призывают* государства не разрабатывать или не реализовывать соглашения по охране окружающей среды способами, наносящими ущерб традиционным промыслам коренных народов или нарушающими их права человека, в том числе права заниматься своими традиционными промыслами, не наносящими ущерб окружающей среде;

### **3. Отрасли добывающей промышленности**

*Вновь подтверждая,* что права коренных народов на землю и природные ресурсы требуют от третьих сторон получения свободного, предварительного и осознанного согласия до начала работ на их территории;

*Признавая,* что Арктика подвергается постоянно растущему воздействию различных видов промышленной деятельности, и что общины коренных народов Арктики и их традиционные промыслы находятся под быстрым и увеличивающимся давлением, среди всего прочего, нефтегазовой промышленности, добычей полезных ископаемых, лесного хозяйства, индустрии ветроэнергетики и связанного с ними развитием инфраструктуры:

*Подчеркивая,* что существующие режимы корпоративной социальной ответственности, такие как Директивы ОЭСР и мировое значение, не в состоянии гарантировать уважительное отношение частных предприятий, действующих в Арктике, по отношению к правам коренных народов Арктики;

*Рекомендуют* Арктическому совету, во время совещания на уровне министров 2015 года, в тесном сотрудничестве с постоянными участниками Арктического Совета, парламентами саамов и компетентными органами самоуправления Арктики, принять всестороннюю долгосрочную стратегию по экологически устойчивой и справедливой добыче ресурсов в Арктическом регионе, чтобы положить конец и предотвратить неконтролируемую, неуправляемую и неустойчивую по отношению к окружающей среде промышленную практику;

*Рекомендуют также,* чтобы Арктический совет принял на министерском совещании в 2015 году этический кодекс поведения, обязывающий частные предприятия, действующие в Арктическом регионе, не осуществлять действия, наносящие вред окружающей среде, и обязывающий уважать права человека, особенно права коренных народов Арктики;

*Признавая также*, что большинство общин Арктических коренных народов находится в уязвимом положении по отношению к частным организациям, испытывая недостаток ресурсов и не имея возможность адекватно представлять себя в отношениях с представителями промышленности;

*Призывая* государства и другие правомочные правительства и парламенты в Арктике обеспечить возможность коренным общинам Арктики адекватно представлять себя в отношениях с представителями промышленности, признав обязательным для частных организаций, занимающихся промышленной деятельностью в Арктике, честно и справедливо делиться прибылью с общинами коренных народов, чьи интересы были затронуты, а также с помощью других средств, способствующих укреплению потенциала;

*Призывают* также государства содействовать осуществлению Руководящих принципов ООН в сфере бизнеса и прав человека посредством соглашения с заинтересованными коренными народами;

#### **4. Факультативный протокол к Декларации ООН о правах коренных народов**

*Рассматривают* отказ коренным народам в праве на самоопределение и в их праве на территории, земли и ресурсы, как наиболее фундаментальное нарушение прав человека;

*Признают* настоятельную необходимость в создании эффективных международных мер для гарантирования и мониторинга осуществления права коренных народов на самоопределение, и их прав на территории, земли и ресурсы, без ущерба для прав, которыми народы, находящиеся под колониальным или иными формами чужеземного господства или иностранной оккупации, обладают в рамках существующих международных процедур;

*Рекомендуют*, чтобы Постоянный форум ООН по вопросам коренных народов на своей 14-ой сессии представил проект факультативного протокола к Декларации ООН о правах коренных народов, обрисовав предложенную структуру и поручение для создания международного механизма, которому будет поручено наблюдение за осуществлением прав коренных народов на земли, воды, прибрежных вод и других ресурсов, а также права коренных народов на самоопределение, на основании сообщений, представленных государствами или коренными народами;

*Рекомендуют также*, чтобы Генеральная Ассамблея ООН после представления Постоянным форумом ООН по вопросам коренных народов на своей 14-ой сессии предложения по проекту Факультативного протокола к Декларации ООН о правах коренных народов, положила начало всеобъемлющему процессу, который позволит Генеральной Ассамблее ООН, при первой же возможности, принять резолюцию о создании Факультативного протокола к Декларации ООН о правах коренных народов, основанного на упомянутом предложении Постоянного форума ООН по вопросам коренных народов;

## **5. Дальнейшие меры по осуществлению прав коренных народов**

*Признают*, что государства обязаны принимать конкретные и практические меры для признания, реализации, конкретизации и осуществления прав коренных народов;

*Рекомендуют* государствам представлять ежегодные доклады о мерах, предпринятых ими для эффективного осуществления прав, закрепленных в Декларации ООН о правах коренных народов, для их представления Специальному докладчику ООН по правам коренных народов и другим учреждениям, относящимся к ООН и их процедурам;

*Рекомендуют также*, чтобы те государства, в которых побывал с официальным визитом Специальный докладчик ООН по правам коренных народов, ежегодно отчитывались о том, какие меры они предприняли для эффективного осуществления рекомендаций, предложенных Специальным докладчиком;

*Также рекомендуют*, чтобы государства в своих отчетах Универсальному периодическому обзору Совета ООН по правам человека сообщали о мерах, предпринятых ими по эффективному осуществлению рекомендаций от Экспертного механизма ООН по правам коренных народов;

*Поощряют* государства, которые пока еще не одобрили Декларацию ООН о правах коренных народов, присоединиться к государствам и коренным народам, которые подтвердили и соблюдают принципы и права, закрепленные в Декларации;

*Поощряют также* те государства, которые еще не ратифицировали или не присоединились к Конвенции МОТ № 169, касающейся коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни в независимых странах (1989 год), сделать это;

*Рекомендуют* государствам в консультациях и сотрудничестве с коренными народами в срочном порядке начать всесторонний обзор существующего национального законодательства, включая конституционные положения, с целью обеспечения того, чтобы национальное законодательство полностью совпадало с существующими международными стандартами по правам коренных народов или превосходило их;

## **6. Культура, язык, образование, здоровье**

*Признавая* необходимость принятия эффективных мер по гарантированию прав коренных народов и отдельных лиц на осуществление в полном объеме всех прав и основных свобод человека, признанных международным законодательством о правах человека, включая право коренных народов на свою культуру, язык и образование;

*призывают* государства создавать условия, позволяющие детям и молодежи коренных народов из семей, в которых занимаются традиционными промыслами, активно участвовать в таких промыслах, чтобы обеспечить передачу обычаев, систем верований, ценностей и традиционного

знания от поколения к поколению в качестве предпосылки для поддержания и эволюционного развития культур, идентичностей и языков коренных народов;

*Также призывают* государства обеспечить, чтобы молодежь коренных народов могла участвовать в процедурах принятия решений, оказывающих на них особое влияние, включая обеспечение достаточных ресурсов для такого участия;

*Также призывают* государства обеспечить, чтобы дети и молодежь коренных народов имели доступ к образованию на своем родном языке и о своем родном языке, и чтобы образовательные системы также были бы другими способами адаптированы к их культурной идентичности, культурному уровню и наследию;

*Рекомендуют* государствам содействовать возможности коренным народам развивать высококачественные культурно-образовательные программы и политику здравоохранения, программы и услуги для коренных народов, учитывающие особые потребности, историю, самобытность, ценности, верования, культуры, языки и знания, и обеспечить соответствующее финансирование для таких политик, программ и услуг;

*Рекомендуют также* чтобы государства содействовали возможности коренным народам развивать свои академические учреждения, исследовательские программы и развивать, с участием коренных народов, обязательные нормы, которые требуют, чтобы все исследования, относящиеся к коренным народам проводились с соблюдением этических норм;

## **7. Трансграничные права коренных народов**

*Вновь подтверждают*, что коренные народы, территория проживания которых разделена государственными границами, имеют право поддерживать и развивать контакты, отношения и сотрудничество, как с представителями своей национальности, так и с другими народами, через государственные границы;

*Рекомендуют* государствам путем консультаций и сотрудничества с коренными народами в первоочередном порядке предпринять эффективные меры по гарантированию осуществления и введения трансграничных прав коренных народов, включая их гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права, посредством межгосударственных юридически обязывающих соглашений, а также создать судебные механизмы по контролю за осуществлением таких соглашений;

## **8. Система Организации Объединенных Наций и международное сотрудничество**

*Рекомендуют* Генеральной Ассамблее ООН провести на высшем уровне всесторонний обзор прогресса, достигнутого в результате осуществления рекомендаций, принятых на Всемирной

конференции по коренным народам, целью которой являлось содействие дальнейшему укреплению реализации прав коренных народов; которая должна быть проведена во время 74-ой сессии [Сентябрь 2019 – Сентябрь 2020];

Обращаются с просьбой к ООН, в качестве приоритетного вопроса, создать соответствующий механизм для рассмотрения способов и средств содействия участию представителей коренных народов в работе ООН при рассмотрении касающихся их вопросов.

*Рекомендуют также*, чтобы Генеральная Ассамблея ООН назначила заместителя Генерального секретаря по вопросам коренных народов с целью укрепить потенциал Организации Объединенных Наций и направить усилия на обеспечение полной реализации прав коренных народов, а также, чтобы гарантировать принятие этих прав во внимание в деятельности ООН;

*Также рекомендуют*, чтобы все учреждения ООН и программы, направленные на оказание воздействия на жизнь коренных народов, назначили бы сотрудника или группу сотрудников, несущих особую ответственность за обеспечение того, что все такие действия выполняются с учетом конкретного положения дел коренных народов;

*Рекомендуют* государствам проверять национальные и международные программы по сотрудничеству и программы финансирования, с целью разработки эффективной политики и программ с целью поддержки и укрепления возможности на национальном, региональном и глобальном уровнях признать и осуществить Декларацию ООН о правах коренных народов<sup>3</sup> и конвенцию МОТ № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах<sup>4</sup>.

*Призывают* ОЭСР<sup>5</sup> (Организация Экономического Сотрудничества и Развития) развивать необходимое экономическое сотрудничество и политику развития, и основные директивы в поддержку прав коренных народов, и усилить значение и нацеленность Директив для многонациональных предприятий с целью защиты и поддержки прав коренных народов;

*Призывают* государства содействовать полному и эффективному участию представителей коренных народов во всех процедурах и заседаниях ООН и других международных организаций, относящихся к ним;

---

<sup>3</sup> Принято в 2007 году

<sup>4</sup> Принято в 1989 году

<sup>5</sup> Организация экономического сотрудничества и развития